

# PAYS D'AIX Associations



Association de soutien et de promotion de la vie associative du Pays d'Aix

## Conférence des Présidents Logiciels et Nouvelles Technologies

Samedi 30 janvier 2010  
de 9h à 12h

Salle Paul Marc

Maison de la Vie Associative

Lou Ligourès

Place Romée de Villeneuve

13090 Aix en Provence



pour en  
**savoir plus**

[www.paysdaixassociations.org](http://www.paysdaixassociations.org)  
**04 42 17 97 00**

# Conférence des Présidents

## Les nouveautés dans l'emploi associatif

### ■ Programme

- Les logiciels libres, un panel complet et gratuit de logiciels : bureautique, bases de données, Internet, comptabilité...
- Un exemple d'outil gratuit, accessible et méconnu : Google
- La communication des associations : logiciels de création d'image, sites Internet, partenariats...
- Moyens multimédia sur Internet : l'exemple deTV7 Provence
- Les associations d'informatique : une solution pour apprendre ou déléguer.

### ■ Intervenants

- Mathieu Camicio, Président de No Bug Informatique - [www.nobuginfo.com](http://www.nobuginfo.com)
- Philippe Hermoye - Président de Média Provence Indépendants, propriétaire de TV7 Provence [www.tv7provence.com](http://www.tv7provence.com)
- Jean-Michel Oullès - Président d'XP Informatique - [www.xpia.org](http://www.xpia.org)
- Dimitri Robert, Président d'Axul, Association du Pays d'Aix des Utilisateurs de Linux - [www.axul.org](http://www.axul.org)
- Jean-Dominique Giacometti, Directeur de Pays d'Aix Associations
- Jean-François Julien, graphiste de Pays d'Aix Associations
- Hakim Azgrar, chargé de communication de Pays d'Aix Associations [www.paysdaixassociations.org](http://www.paysdaixassociations.org)

---

## Les services mis en place par Pays d'Aix Associations pour vous accompagner

L'outil informatique, aujourd'hui indispensable à la bonne gestion de votre association, a simplifié et accéléré les méthodes de travail. Mais encore faut-il savoir s'en servir !

Conscient que certains logiciels demeurent complexes d'utilisation, Pays d'Aix Associations a décidé d'accompagner ses associations adhérentes en leur proposant de prendre en charge deux domaines où les logiciels sont particulièrement difficiles à maîtriser : la comptabilité et la communication.

### Le service Paie, habilité Tiers de confiance par l'URSSAF

Il a pour mission d'aider les associations de moins de 9 salariés face à différentes formalités :

- Établissement des bulletins de paie, mise à jour des taux de cotisation,...
- État préparatoire des déclarations mensuelles, trimestrielles et annuelle
- État préparatoire de la déclaration annuelle des données sociales (DADS)
- Établissement des documents nécessaires en cas de départ d'un salarié : reçu de solde de tout compte, certificat de travail, attestation ASSEDIC...

Contact : **Muriel Foglio**

Tél. : 04 42 17 97 67 - [servicepaie@paysdaixassociations.org](mailto:servicepaie@paysdaixassociations.org)

### Le Pôle communication et multimédia

Le service communication et multimedia de Pays d'Aix Associations est à la disposition des associations adhérentes pour les accompagner sur l'ensemble de leur communication :

- Réflexion stratégique et mise en place du plan de communication
- Réalisation graphique et rédactionnelle d'affiches, plaquettes...
- Gestion de l'impression des documents, en interne ou via un prestataire
- Réalisation de sites Internet, aide à la mise en ligne et à l'hébergement

L'ensemble des réalisations graphiques se fait avec les outils de référence dans la création graphique : Photoshop, Illustrator, InDesign, Dreamweaver...

Contact :

**Hakim Azgrar** – chargé de communication : 04 42 17 97 23 - [communication@paysdaixassociations.org](mailto:communication@paysdaixassociations.org)

**Jean-François Julien** – graphiste : 04 42 17 97 51 - [multimedia@paysdaixassociations.org](mailto:multimedia@paysdaixassociations.org)

# PAYS D'AIX Associations



Association de soutien et de promotion  
de la vie associative du Pays d'Aix

## Conférence des Présidents

(30 Janvier 2010 - Maison de la Vie Associative Le Ligourès)

### Logiciels et Nouvelles Technologies

Développez votre association

Téléchargez légalement (Les logiciels libres)



#### En savoir plus

<http://www.aful.org>

Depuis 1998, l'AFUL a pour but de promouvoir le logiciel libre.

<http://www.april.org>

L'April a pour mission de promouvoir et défendre le logiciel libre.

<http://www.framasoft.net>

Recherche et téléchargement de logiciels libres classés par thématique.

<http://www.fsffrance.org>

La FSF France est une association à but non lucratif, dont le rôle est de promouvoir le Logiciel Libre en France.

<http://www.lea-linux.org>

Léa-linux propose une entraide entre les différents « artisans » du monde du logiciel libre : du nouvel utilisateur à l'utilisateur chevronné, du curieux au codeur.

#### Qu'est-ce qu'un logiciel libre ?

Wikipédia : Un logiciel libre est un logiciel dont la licence dite libre donne à chacun (et sans contrepartie) le droit d'utiliser, d'étudier, de modifier, de dupliquer, et de diffuser (donner et vendre) le dit logiciel. Richard Stallman a formalisé la notion de logiciel libre dans la première moitié des années 1980 puis l'a popularisée avec le projet GNU et la Free Software Foundation (FSF). Les logiciels libres constituent une alternative à ceux qui ne le sont pas, qualifiés de « propriétaires » ou de « privateurs ».

Depuis la fin des années 1990, le succès des logiciels libres, notamment de GNU/Linux, suscite un vif intérêt dans l'industrie informatique et les médias.

La notion de logiciel libre ne doit se confondre ni avec celle de logiciel gratuit (freewares ou gratuiciels), ni avec celle de sharewares, ni avec celle de domaine public. De même, les libertés définies par un logiciel libre sont bien plus étendues que le simple accès au code-source, ce qu'on appelle souvent logiciel « à source ouverte » ou Open Source. Logo copyleft (« gauche d'auteurs » ou « laisser copier », les 2 traductions sont possibles) symbolise l'obligation de conserver le droit de copier. Toutefois, la notion formelle de logiciel Open Source telle qu'elle est définie par l'Open Source Initiative est reconnue comme techniquement comparable au logiciel libre.

#### Téléchargez... en toute légalité !

**Writer** est un traitement de texte très performant, comparable à ses homologues commerciaux, module de la suite bureautique libre, gratuite, OpenOffice.org (OOo) qui fonctionne à l'identique sous la plupart des systèmes d'exploitation et facilite les échanges.

**Calc** est un tableur, module de la suite bureautique OpenOffice.org qui permet de réaliser des tableaux, des calculs, des graphiques.

**Impress** est un logiciel de présentation faisant partie de la suite bureautique libre OpenOffice.org. Il permet l'élaboration de diaporamas pour présentations ou diffusion via Internet.

<http://fr.openoffice.org/>

<http://www.linuxfr.org>  
L'actualité des logiciels libres.

<http://ofset.sourceforge.net>  
OFSET fait la promotion  
et développe les logiciels libres  
pour les écoles.

<http://www.axul.org/>  
Le site des Utilisateurs  
de Logiciels Libres du Pays d'Aix

<http://www.landinux.org> Organi-  
satrice des Rencontres  
Mondiales du Logiciel Libre 2008  
(Mont-de-Marsan), l'association  
a pour objectif, la promotion  
des logiciels libres dans  
le département des Landes.

<http://www.abul.org>  
Association bordelaise  
des utilisateurs des logiciels libres.  
Cette association est à l'origine  
des Rencontres Mondiales  
du Logiciel Libre.

<http://www.cooperation-linux.fr/>  
A pour but de de favoriser  
l'accès à l'outil informatique  
pour tous et partout.

<http://www.rml.info>  
Rencontres Mondiales  
du Logiciel Libre.

<http://www.agendadulibre.org>  
L'agenda des évènements  
du Logiciel Libre en France

**Retrouvez toutes ces infos  
et les liens sur le site  
de Pays d'Aix Associations :**

**[www.paysdaixassociations.org/  
html/loglib.html](http://www.paysdaixassociations.org/html/loglib.html)**

**Firefox** est un navigateur Internet multiplates-formes respectueux des standards du Web qui est devenu la référence mondiale dans son domaine. Stable et bien équipé, c'est aujourd'hui un navigateur à la pointe dans ce secteur qu'il a largement contribué à faire évoluer.

**<http://www.mozilla-europe.org/fr/firefox>**

**Thunderbird** est un client de messagerie (courrielleur) qui a trouvé sa place dans le monde du courrier électronique.

**<http://www.mozilla-europe.org/fr/products/thunderbird/>**

**The Gimp** est un programme de retouche photo performant, ne serait-ce que pour recadrer ou enlever les «yeux rouges». Mais The Gimp peut faire beaucoup plus !

<http://www.gimp.org>

**VLC Media Player** est un lecteur multimédia permettant de regarder la télévision sur un ordinateur.

**<http://www.videolan.org/>**

**Grisbi** est un logiciel de comptabilité simple et intuitif. Il vous permettra de gérer votre comptabilité personnelle. Avec une interface claire et paramétrable selon vos besoins, la prise en main se fait rapidement.

**<http://www.grisbi.org/>**

**Gallery2** permet de mettre en place en quelques clics une galerie photo.

**<http://www.gallery2.org/>**

**Joomla** permet de créer en toute simplicité un site Internet et ceci sans connaissances particulières en informatique.

**<http://www.joomla.org/>**

**Blender** est un logiciel de dessin en 3D. Ses qualités et ses possibilités lui donnent aujourd'hui le statut de logiciel phare de cette catégorie.

**<http://www.blender.org/>**

**Scribus** permet de créer un journal, un livre ou toute autre publication en produisant un fichier directement utilisable par un imprimeur. Encore peu connu mais pourtant très efficace...

**<http://www.scribus.net/>**

**Free Download Manager** est un gestionnaire et un accélérateur de téléchargement, qui, comme son nom l'indique, vous permettra de télécharger rapidement des fichiers voire des sites Web entiers.

**<http://www.freedownloadmanager.org/>**

**aMSN** est un client de messagerie instantanée utilisant le même protocole que son concurrent direct lui assurant une compatibilité avec celui-ci. Plus léger que ses concurrents propriétaires (et sans publicité), ce logiciel saura remplacer MSN.

**<http://www.amsn-project.net/>**

## Richard Stallman « Il faut exiger la liberté »

par Erwan Cario

Photo : Laurent Troude



Richard Stallman a déterminé les quatre libertés essentielles qui définissent un logiciel libre : la liberté d'exécuter le programme pour tous les usages ; la liberté d'étudier son fonctionnement, et de l'adapter ; la liberté de redistribuer des copies, et celle d'améliorer le programme et de publier ces améliorations. Ce sont les piliers d'un mouvement qui a changé l'informatique. Le 21 janvier sortira Richard Stallman et la révolution du logiciel libre (1), la version française d'une biographie signée Sam Williams, publiée en 2002. A la demande de l'association Framasoft, Stallman lui-même a participé à l'actualisation. Ce génie a passé plus d'un quart de siècle à se battre pour ses convictions en faisant très attention aux mots. Il utilise, par exemple, « privateur » pour qualifier les logiciels que d'autres appellent « propriétaires », pour insister sur le fait qu'ils privent les utilisateurs de leur liberté. Rencontre avec tutoiement obligatoire, à sa demande.

### **Tu as participé à ta propre biographie, quel a été ton état d'esprit ?**

Je n'avais jamais lu la première édition finale. Quand on m'a proposé d'intervenir sur la traduction française, j'ai accepté. Mais il y avait besoin de beaucoup de changements. C'était délicat, je ne voulais pas perdre le point de vue de Sam Williams. J'ai donc décidé de conserver toutes les citations, sauf quelques-unes qui n'avaient rien à voir avec moi, et de préserver toutes les impressions personnelles de l'auteur. En corrigeant beaucoup d'autres choses.

### **Penses-tu que le logiciel libre existerait sans ton action ?**

Non. Il y aurait peut-être quelques programmes libres. Mais nous avons aujourd'hui des systèmes d'exploitation libres, il est possible de faire de l'informatique normalement sans aucun logiciel privateur. Et ça, c'est le résultat du mouvement que j'ai lancé en 1983. Aujourd'hui, le logiciel libre a une place très importante. Mais notre mouvement n'a pas gagné. Le but est la libération de tous les utilisateurs. Et la majorité continue d'utiliser Windows

ou Macintosh, deux systèmes d'exploitation privateurs, donc injustes.

L'utilisation des logiciels libres par le plus grand nombre ne semble pas être ta priorité...

C'est vrai. Je désire que tout le monde soit libre. Mais est-ce plus important de convaincre quelques personnes d'utiliser les logiciels libres, ou d'éduquer plus de gens pour qu'ils valorisent leur liberté ? Pour avoir les bases d'une liberté durable, il faut éduquer les gens pour qu'ils exigent cette liberté. Le monde offre beaucoup d'opportunités de la perdre. Et si tu ne vois pas pourquoi résister, tu les acceptes. Je me bats pour éduquer les utilisateurs à apprécier la liberté. A ne plus accepter le logiciel privateur. La majorité ne voit pas le problème, ne voit pas la différence, parce qu'ils n'ont jamais imaginé l'idée d'être libre. Il faut pouvoir faire la différence.

### **Un exemple ?**

Si les quatre libertés essentielles ne sont pas là, le développeur exerce un contrôle sur l'utilisation. Il peut faire ce qu'il veut. Il peut mettre des éléments nocifs dans son programme pour te surveiller, pour t'imposer des limites... Nous avons découvert des portes dérobées dans des programmes privateurs importants, comme Microsoft Windows, ou le Kindle d'Amazon.

### **Quelles sont les grandes avancées des dernières années ?**

Les programmes bureautiques, par exemple, sont bons et très utilisés. Les interfaces graphiques aussi fonctionnent bien. Certains Etats et certaines régions font migrer leurs institutions et les écoles vers le logiciel libre. Nous avons donc eu des avancées importantes, même si nous n'avons pas encore gagné.

### **Le combat des débuts sur le logiciel libre et le partage a dérivé aujourd'hui vers les contenus...**

Je n'aime pas le mot contenu pour les œuvres d'art, ça les déprécie. Ce mot suppose que les œuvres n'ont pas d'importance, qu'elles servent à remplir une boîte avec n'importe quoi. Le partage, c'est la fraternité, et c'est le droit de chacun de partager des copies exactes des œuvres publiées, si ce n'est pas commercial. Il faut légaliser le partage, y compris sur Internet. Toute loi pour l'interdire est injuste et n'a aucune autorité morale. L'Hadopi est une loi tyrannique ! Je suis pour le fait d'aider les artistes, mais d'une manière adaptée au réseau. Le système actuel marche mal : quelques stars gagnent beaucoup et la majorité ne gagne presque rien. J'ai proposé d'établir un impôt qui serait réparti, mais pas de manière linéaire. Les stars gagneraient plus que les autres, mais dans des proportions plus raisonnables.

### **Que penses-tu de tous ceux qui considèrent que tu as une personnalité trop rigide ?**

C'est facile, pour quelqu'un qui n'a pas de principes et qui est disposé à vendre n'importe quoi, de considérer les autres comme rigides.

(1) Editions Eyrolles, 22 euros.

Paru dans Libération du 14 janvier 2010

## The Gimp

### Retouche d'images

Extrêmement puissant et totalement gratuit, cet éditeur graphique n'a pas à rougir face aux Photoshop et autres mastodontes de la retouche d'image. The Gimp vous offre l'opportunité de découvrir un programme Linux sans quitter Windows...

Il peut être utilisé pour les applications suivantes :

- Dessin artistique
- Retouche photographiques
- Digiscrap

(Scrapbooking, de l'anglais scrap - morceau, bout, reste - et book : livre. Loisir créatif consistant à introduire des photographies dans un décor en rapport avec le thème abordé, dans le but de les mettre en valeur par une présentation plus esthétique qu'un simple album photo. Digiscrapbooking, scrapbooking digital, consiste à faire du scrapbooking avec du matériel digital - photo numérique - grâce à un logiciel de retouche photo ou de mise en page)

- Manipulation d'images
- Graphisme web y compris les animations
- Vidéo

GIMP est l'acronyme de GNU Image Manipulation Program. Il s'agit d'un logiciel libre, en licence GPL, de retouche et de création d'images numériques.

The Gimp est un logiciel puissant doté de larges fonctionnalités, de nombreux outils et filtres et il supporte de nombreux formats utilisés en imagerie numérique. Son interface très flexible et aisément configurable permet à chacun d'organiser son espace de travail. C'est un programme modulaire, c'est à dire qu'il est structuré autour d'un noyau central, le coeur du logiciel, qui comporte les fonctionnalités de base et une interface pour venir rajouter des modules. Cette façon de faire permet d'exploiter toute la puissance de l'Internet et des logiciels libres : tandis qu'une équipe de développeurs spécialistes fait évoluer le noyau de façon cohérente, d'autres développeurs peuvent donner libre cours à leur furie de programmation et ajouter des nouvelles fonctionnalités via des greffons (plug-in en anglais).

The Gimp possède une interface assez atypique, en particulier au niveau du gestionnaire de fichiers. Ne vous laissez pas impressionner, on se fait très vite à ce mode de travail, du reste la forme change beaucoup plus que la logique de fond qui sous Linux comme sous Windows n'est finalement qu'affaire de répertoires et de fichiers.

The Gimp fut développé au début par Peter Mattis et Spencer Kimball. Mais, à l'instar de beaucoup d'autres logiciels libres, de nombreux autres développeurs ont depuis contribué et participé au projet et à l'élaboration des greffons, et des milliers de bénévoles ont apporté leur aide ainsi que leurs tests. Actuellement The Gimp est

maintenu par Sven Neumann et Mitch Natterer entourés par une petite équipe d'une dizaine de développeurs. On retrouve autour de cette équipe de développement une cinquantaine de contributeurs assidus qui produisent documentations, ressources, sites web, support dans les forums, etc...

Pour la petite histoire, précisons que The GIMP pour Windows est le fruit des efforts d'un développeur finlandais, Tor Lillqvist, qui faute de pouvoir utiliser son scanner sous Linux s'est résigné à numériser ses photos sous Windows. Cet informaticien à l'esprit quelque peu tortueux a donc pris l'initiative, plutôt que de développer un pilote Linux pour son scanner, de porter son logiciel de retouche d'images favoris, The GIMP, sous Windows... Tant mieux. Grâce à lui, on dispose ainsi d'un outil gratuit de retouche d'image et de création graphique qui, au moins sur le plan de la création d'illustration et d'effets visuels pour le web rivalise allègrement avec les Photoshop, PaintShop et consorts.

Vous ne devez rien payer pour télécharger ou utiliser le logiciel. Mais rien n'est gratuit dans la vie et, si vous ne paierez rien pour utiliser le logiciel, il a coûté la sueur des fronts de milliers de bénévoles qui contribuent au projet et à sa promotion. Donc, si vous adoptez ce logiciel, n'oubliez pas d'apporter vos propres gouttes de sueur...

#### Quelques Avis

Note : 10 /10

L'installation dure 30 secondes, et la prise en main guère plus (tout se passe par le clic droit). Le logiciel est intuitif, et les plug-ins/greffons/scripts permettent très vite d'obtenir d'excellents résultats. Tous à vos palettes !

Note : 10 /10

Aussi performant que Photoshop, mais gratuit !

Note : 10 /10

Le meilleur logiciel gratuit (peut-être le meilleur tout court). Il faut un petit temps d'adaptation pour la prise en main mais il est très complet pour les débutants, amateur et expert qui n'ont pas envie d'acheter Photoshop, de plus il y a beaucoup de document sur Internet pour mieux le comprendre.

Note : 10 /10

The Gimp est très complet et agréable d'utilisation. On est sans cesse surpris par de nouvelles fonctionnalités. On possède un champ d'action illimité et on peut personnaliser avec des plug-ins. Bref, bravo et bonne chance.

Note : 10 /10

Beaucoup plus simple que photoshop, sans être vraiment moins puissant pour un usage amateur...

Note : 10 /10

The Gimp est un incontournable du libre ! L'interface est très simple après un temps d'adaptation et en quelques semaines on arrive à sortir de jolis montages (alors que sous photoshop l'interface est nettement plus complexe pour un même niveau de résultat). Il est important de noter également que The gimp évolue à une vitesse folle, et que par exemple depuis quelques versions, le gestionnaire d'image s'est nettement amélioré (il est quasi idéal maintenant), et qu'il a gagné en stabilité. The Gimp offre un panel d'outils égal à photoshop pour une utilisation amateur. Quant à l'installation elle est simplissime dès lors que l'on suit l'ordre indiqué. Génial et bluffant !

## **Scribus PAO**

Si l'on compare souvent le célèbre Gimp à Photoshop, on peut sans hésitation comparer Scribus à Xpress ou Indesign... de quoi créer des fichiers pdf acceptables par n'importe quel imprimeur...

Scribus est un logiciel libre de Publication Assistée par Ordinateur (PAO) parfaitement adapté à la réalisation d'une maquette pour un petit journal étudiant ou associatif, ou pour soigner un document destiné à l'impression. A côté de The Gimp et Inkscape, il vient compléter la trousse à outils du maquettiste branché Open Source. Pour les collectifs aux budgets serrés et les projets modestes en général, ces trois programmes constituent une aubaine et une alternative évidente à la Sainte Trinité professionnelle composée de Photoshop, Illustrator et Quark Xpress.

Scribus possède de vraies qualités. D'abord, son ergonomie est bien plus convaincante que celles de ses collègues dédiés à la retouche photo au dessin vectoriel. Une fois la page de travail ouverte, assortie d'une règle et éventuellement d'une grille, on travaille vite en piochant dans la barre d'outils pour créer des cadres qui vont accueillir textes, images et données tabulaires. La présentation se dessine ainsi progressivement et il suffit ensuite d'importer les médias en cliquant avec le bouton droit de la souris sur un emplacement. Les cadres sont souples, ils s'étirent aisément grâce aux «poignées» situées dans les coins. L'album est le nom de la bibliothèque de Scribus, il permet de travailler par simple glisser-déposer.

Scribus gère par ailleurs les calques et propose de nombreux effets, ce qui donne profondeur et relief aux documents. A l'instar de Quark Xpress, il assure le support des couleurs CMJN et la séparation quadrichromique pour les entreprises les plus professionnelles. Enfin, les maquettes s'exportent en PDF.

La présence de Ghostscript est nécessaire pour certaines fonctions avancées.

Plaquette de présentation, journal, bulletin associatif, brochure ou carte de vœux, quelque soit le type de publication que vous souhaitez réaliser, celle-ci consiste toujours à disposer correctement des textes et des images dans des pages. Pour cela, vous pouvez bien sûr utiliser Word ou OpenOffice Writer, mais ces derniers restent avant tout des outils destinés à écrire. Ne pas confondre traitement de texte et PAO.

## **Open Office Traitement de texte Tableur Présentation Bases de données**

Trop cher, Microsoft Office ? Offrez-vous OpenOffice ! Cette suite bureautique gratuite réunit un traitement de texte, un tableur, une base de données, un logiciel de présentation et un autre pour le dessin.

Largement de quoi contenter les utilisateurs, même en entreprise, qui ne sont pas des pros de Word et Excel. La version 3 d'OpenOffice se lance beaucoup plus vite qu'avant, et elle apporte la très attendue compatibilité avec les documents créés par Word et Excel 2007.

OpenOffice.org est une excellente alternative à Microsoft Office.

Cette suite bureautique de qualité professionnelle comporte tous les outils nécessaires à la plupart des utilisateurs : traitement de texte, tableur, présentation, base de données.

La migration vers OpenOffice.org est totalement transparente puisque les documents créés avec la suite de Microsoft sont entièrement compatibles avec cette solution gratuite, même les fichiers les plus anciens. Lorsque cela est nécessaire, il est possible d'enregistrer vos documents dans un format Microsoft Office lisibles par vos collaborateurs qui n'auraient pas encore franchi le pas.

OpenOffice fonctionne sur Windows, Mac OS X et Linux.

### **Avis**

Il serait bon de rappeler que OpenOffice.org dispose d'un forum d'entraide international. Il regroupe les communautés de langue anglaise, japonaise, hongroise, espagnole et bien sûr française.

On se demande pourquoi Microsoft vend encore des suites Office.....!!!

Open Office est un must. Tous les logiciels donnent entière satisfaction et je suis particulièrement satisfait de la base de données que j'ai adopté pour gérer une association. Le publipostage est également très facile et le tableur comme Excel permet de gérer des tableaux croisés dynamiques

Que demander de plus pour un logiciel gratuit...

J'ai appris à ma femme à se servir de OpenOffice, puis pour son travail je lui ai appris aussi Word. Sa réaction, 'mais c'était mieux avec OpenOffice'.